

Luk

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ
it came to pass moreover during the [time] the crowd pressing on him also
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1945](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἀκούειν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ τὴν λίμνην
to hear the word of God and he was standing by the lake
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#)

Γεννησαρέτ:
of Gennesaret
[G1082](#)

| Now it came to pass, while the multitude pressed upon him and heard the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret;

- 2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς
and he saw boats two lying by the lake - but [the] fishermen
[G2532](#) [G3708](#) [G4143](#) [G1417](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0231](#)
- ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
from them having gone out washed the nets
[G0575](#) [G0846](#) [G0576](#) [G4150](#) [G3588](#) [G1350](#)

| and he saw two boats standing by the lake: but the fishermen had gone out of them, and were washing their nets.

- 3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν
having entered moreover into one of the boats which was Simon's he asked
[G1684](#) [G1161](#) [G1519](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4613](#) [G2065](#)
- αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ
him from the land to put off a little having sat down moreover from the
[G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1877](#) [G3641](#) [G2523](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#)
- πλοίου ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
boat he taught the crowds
[G4143](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3793](#)

| And he entered into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the multitudes out of the boat.

- 4 ὥς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς
when moreover he ceased speaking he said to - Simon Put off into
[G5613](#) [G1161](#) [G3973](#) [G2980](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1877](#) [G1519](#)
- τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην.
the deep and let down the nets of you for a catch
[G3588](#) [G0899](#) [G2532](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0061](#)

| And when he had left speaking, he said unto Simon, Put out into the deep, and let down your nets for a draught.

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι' ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες,
 And answering Simon said Master through whole night having toiled
[G2532](#) [G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3571](#) [G2872](#)
 οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ δίκτυα.
 nothing have we taken at however the word of you I will let down the nets
[G3762](#) [G2983](#) [G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#)

And Simon answered and said, Master, we toiled all night, and took nothing; but at thy word I will let down the nets.

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ; διερρήσσετο
 And this having done they enclosed a multitude of fishes great were breaking
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4788](#) [G4128](#) [G2486](#) [G4183](#) [G1284](#)
 δὲ τὰ δίκτυα αὐτῶν.
 moreover the nets of them
[G1161](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#)

And when they had done this, they inclosed a great multitude of fishes; and their nets were breaking;

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας,
 And they beckoned to the partners in the other boat - having come
[G2532](#) [G2656](#) [G3588](#) [G3353](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4143](#) [G3588](#) [G2064](#)
 συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε
 to help them and they came and filled both the boats so that
[G4815](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0297](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5620](#)
 βυθίζεσθαι αὐτά.
 were sinking they
[G1036](#) [G0846](#)

and they beckoned unto their partners in the other boat, that they should come and help them. And they came, and filled both the boats, so that they began to sink.

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων,
 having seen moreover Simon Peter fell at the knees of Jesus saying
[G3708](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G4363](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2424](#) [G3004](#)
 Ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
 Depart from me for a man sinful am I Lord
[G1831](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0435](#) [G0268](#) [G1510](#) [G2962](#)

But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
 amazement indeed laid hold on him and on all those with him at the
[G2285](#) [G1063](#) [G4023](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)
 ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
 catch of the fish which they had taken
[G0061](#) [G3588](#) [G2486](#) [G3739](#) [G4815](#)

For he was amazed, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken;

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἱ ἦσαν
 likewise moreover also James and John sons of Zebedee who were
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3739](#) [G1510](#)

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
 partners - with Simon And said to - Simon - Jesus not
[G2844](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#)

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
 Fear from - now on men you will be catching
[G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2221](#)

and so were also James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
 And having brought the boats to the land having left all they followed
[G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G3956](#) [G0190](#)

αὐτῷ.
 him
[G0846](#)

And when they had brought their boats to land, they left all, and followed him.

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ
 And it came to pass in - being his in one of the cities that
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)

ἰδοῦ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ
 behold a man full of leprosy having seen indeed - Jesus having fallen upon
[G3708](#) [G0435](#) [G4134](#) [G3014](#) [G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4098](#) [G1909](#)

πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαι με
 [his] face he begged him saying Lord if you would be willing you are able me
[G4383](#) [G1189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#)

καθαρίσαι.
 to cleanse
[G2511](#)

And it came to pass, while he was in one of the cities, behold, a man full of leprosy: and when he saw Jesus, he fell on his face, and besought him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω;
 And having stretched out - [his] hand he touched him saying I am willing
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#)

καθαρίσθητι! καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
 be you cleansed And immediately the leprosy departed from him
[G2511](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G3014](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#)

And he stretched forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou made clean. And straightway the leprosy departed from him.

- 14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον σεαυτὸν
 And he instructed him no one to tell but having gone show yourself
[G2532](#) [G0846](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0565](#) [G1166](#) [G4572](#)
- τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξεν
 to the priest and offer for the cleansing of you as commanded
[G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4367](#)
- Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 Moses for a testimony to them
[G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

And he charged him to tell no man: but go thy way, and show thyself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony unto them.

- 15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ
 was spread abroad moreover still more the report concerning him and
[G1330](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#)
- συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν
 were coming crowds great to hear and to be healed from the sicknesses
[G4905](#) [G3793](#) [G4183](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0769](#)
- αὐτῶν.
 of them
[G0846](#)

But so much the more went abroad the report concerning him: and great multitudes came together to hear, and to be healed of their infirmities.

- 16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
 he himself moreover was withdrawing into the wilderness and praying
[G0846](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G4336](#)

But he withdrew himself in the deserts, and prayed.

- 17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ
 And it came to pass on one of the days that he was teaching and
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1321](#) [G2532](#)
- ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἱ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ
 there were sitting by Pharisees and teachers of the law who were come out of
[G1510](#) [G2521](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3547](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2064](#) [G1537](#)
- πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλὴμ. καὶ δύναμις
 every village - of Galilee and of Judea and of Jerusalem and [the] power
[G3956](#) [G2968](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1411](#)
- Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
 of [the] Lord was [there] for [him] - to heal them
[G2962](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2390](#) [G0846](#)

And it came to pass on one of those days, that he was teaching; and there were Pharisees and doctors of the law sitting by, who were come out of every village of Galilee and Judæa and Jerusalem: and the power of the Lord was with him to heal.

- 18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
 And behold men carrying upon a mat a man who was paralyzed
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5342](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3886](#)
- καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτόν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
 and they sought him to bring in and to place him before him
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1533](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1799](#) [G0846](#)

And behold, men bring on a bed a man that was palsied: and they sought to bring him in, and to lay him before him.

- 19 καὶ μὴ εὕρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον,
And not having found what way they should bring in him on account of the crowd
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G4169](#) [G1533](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#)
ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν, σὺν
having gone up on the housetop through the tiles they let down him with
[G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2766](#) [G2524](#) [G0846](#) [G4862](#)
τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
the mat into the midst before - Jesus
[G3588](#) [G2826](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2424](#)

And not finding by what way they might bring him in because of the multitude, they went up to the housetop, and let him down through the tiles with his couch into the midst before Jesus.

- 20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι
And having seen the faith of them he said Man have been forgiven you
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G0863](#) [G4771](#)
αἱ ἁμαρτίαι σου.
the sins of you
[G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

And seeing their faith, he said, Man, thy sins are forgiven thee.

- 21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
And began to reason the scribes and the Pharisees saying
[G2532](#) [G0756](#) [G1260](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#)
Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ
Who is this who speaks blasphemies who is able sins to forgive if
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0988](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0266](#) [G0863](#) [G1487](#)
μὴ μόνος ὁ Θεός?
not alone - God
[G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2316](#)

And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, Who is this that speaketh blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?

- 22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν
having known moreover - Jesus the reasonings of them answering said
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G0611](#) [G3004](#)
πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
to them Why reason you in the hearts of you
[G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

But Jesus perceiving their reasonings, answered and said unto them, Why reason ye in your hearts?

- 23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου,
which is easier to say Have been forgiven you the sins of you
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)
ἢ εἰπεῖν, Ἐγείρε καὶ περιπάτει?
or to say Arise and walk
[G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

Which is easier, to say, Thy sins are forgiven thee; or to say, Arise and walk?

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει
that however you might know that the Son - of man authority has
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1849](#) [G2192](#)

ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιεῖν αἰμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ
on the earth to forgive sins he said to the [one] having been paralyzed To you
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3886](#) [G4771](#)

λέγω, ἔγειρε, καὶ ἄρας τὸ κλινίδιον σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
I say Arise and having taken up the mat of you go to the house of you
[G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2826](#) [G4771](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#)

[G4771](#)

But that ye may know that the Son of man hath authority on earth to forgive sins (he said unto him that was palsied), I say unto thee, Arise, and take up thy couch, and go unto thy house.

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ' ὃ
And immediately having stood up before them having taken up [that] on which
[G2532](#) [G3916](#) [G0450](#) [G1799](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1909](#) [G3739](#)

κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
he was lying he departed to the home of him glorifying - God
[G2621](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his house, glorifying God.

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν
And amazement seized all and they glorified - God and were filled
[G2532](#) [G1611](#) [G2983](#) [G0537](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4130](#)

φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἶδομεν παράδοξα σήμερον.
with fear saying - We have seen remarkable things today
[G5401](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3861](#) [G4594](#)

And amazement took hold on all, and they glorified God; and they were filled with fear, saying, We have seen strange things to-day.

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι Λευὶν,
And after these things he went forth and saw a tax collector named Levi,
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5057](#) [G3686](#) [G3018](#)

καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
sitting at the tax booth and said to him Follow me
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5058](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

And after these things he went forth, and beheld a publican, named Levi, sitting at the place of toll, and said unto him, Follow me.

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
And having left all having arisen he followed him
[G2532](#) [G2641](#) [G3956](#) [G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

And he forsook all, and rose up and followed him.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λεὺϊς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
 And made a banquet great Levi for him in the house of him and
[G2532](#) [G4160](#) [G1403](#) [G3173](#) [G3018](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ' αὐτῶν
 there was a multitude great of tax collectors and others who were with them
[G1510](#) [G3793](#) [G4183](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

κατακείμενοι.
 reclining [at table]
[G2621](#)

And Levi made him a great feast in his house: and there was a great multitude of publicans and of others that were sitting at meat with them.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
 And grumbled the Pharisees and the scribes of them at the
[G2532](#) [G1111](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#)
 μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
 disciples of him saying because of why with the tax collectors and sinners
[G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#)
 ἐσθίετε καὶ πίνετε?
 do you eat and drink
[G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

And the Pharisees and their scribes murmured against his disciples, saying, Why do ye eat and drink with the publicans and sinners?

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
 And answering - Jesus said to them No need have those
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#)
 ὑγιαίνοντες ἱατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
 being well of a physician but those sick being
[G5198](#) [G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

And Jesus answering said unto them, They that are in health have no need of a physician; but they that are sick.

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
 Not I have come to call righteous [ones] but sinners to repentance
[G3756](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#) [G1519](#) [G3341](#)

I am not come to call the righteous but sinners to repentance.

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ,
 - and they said to him the disciples of John fast often
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3522](#) [G4437](#)
 καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ
 and prayers make likewise also those of the Pharisees those however
[G2532](#) [G1162](#) [G4160](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G1161](#)
 σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν;
 of you eat and drink
[G4674](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

And they said unto him, The disciples of John fast often, and make supplications; likewise also the disciples of the Pharisees; but thine eat and drink.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
 - moreover Jesus said to them not Are you able the sons of the
 [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστίν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
 bridechamber in while the bridegroom with them is to make to fast
 [G3567](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4160](#) [G3522](#)

And Jesus said unto them, Can ye make the sons of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them?

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ
 will come moreover days also when shall be taken away from them the
 [G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#)
 νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 bridegroom then they will fast in those the days
 [G3566](#) [G5119](#) [G3522](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

But the days will come; and when the bridegroom shall be taken away from them, then will they fast in those days.

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτούς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
 he spoke moreover also a parable to them - No one a piece of
 [G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1915](#) [G0575](#)
 ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
 a garment new having torn puts [it] on a garment old if however
 [G2440](#) [G2537](#) [G4977](#) [G1911](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#)
 μή' γε καὶ τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει,
 otherwise also the new he will tear and the old not will match
 [G1490](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2537](#) [G4977](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3820](#) [G3756](#) [G4856](#)
 τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
 which [is] [the] piece the of the new
 [G3588](#) [G1915](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2537](#)

And he spake also a parable unto them: No man rendeth a piece from a new garment and putteth it upon an old garment; else he will rend the new, and also the piece from the new will not agree with the old.

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκούς παλαιούς; εἰ δὲ
 And no one puts wine new into wineskins old if moreover
 [G2532](#) [G3762](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#)
 μή' γε ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς
 otherwise will burst the wine - new the wineskins and it
 [G1490](#) [G4486](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G3501](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G0846](#)
 ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
 will be spilled out and the wineskins will be destroyed
 [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0779](#) [G0622](#)

And no man putteth new wine into old wine-skins; else the new wine will burst the skins, and itself will be spilled, and the skins will perish.

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκούς καινοὺς βλητέον,
 but wine new into wineskins fresh must be put
 [G0235](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#) [G0992](#)

But new wine must be put into fresh wine-skins.

39 καὶ οὐδεὶς πίων παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς
And no one having drunk old [wine] desires new he says indeed the old
[G2532](#) [G3762](#) [G4095](#) [G3820](#) [G2309](#) [G3501](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3820](#)

χρηστός ἐστίν.
better is
[G5543](#) [G1510](#)

| And no man having drunk old wine desireth new; for he saith, The old is good.